

# List of Participating Stores & Tourist Attractions

## ■ Cultural Experiences Coupons: ¥1500 (3 x ¥500 coupons)

日本語	<p>店名: アンティークギャラリー 花てまり          住所: 常陸太田市東二町(ひがしにちょう)2227          予約: メールにて要予約(メールアドレス)          営業時間:          HP :          料金: レンタル着物          アンティークな着物の着付け体験ができます。着物に着替えて、古い町並みの散策・日本庭園をお散歩をしませんか。</p>
英語	<p>Antique Gallery Hanatemari          Address: 2227 Higashinicho, Hitachiota City          Reservations: reservation required. Facebook          Hours: 10:00~18:00          Holiday: closed Monday          Website: <a href="https://www.facebook.com/花てまり-343441502734540/">https://www.facebook.com/花てまり-343441502734540/</a>          Prices: Kimono Rental ¥3,500~          Experience wearing an antique kimono. Get dressed in your kimono then take a stroll through the old town and Japanese garden.</p>
韓国語	<p>Antique Gallery Hanatemari          주소: 히타치오타시 히가시니초 2227          예약: 메일 예약필수 Facebook          영업시간: 10:00~18:00          HP: <a href="https://www.facebook.com/花てまり-343441502734540/">https://www.facebook.com/花てまり-343441502734540/</a>          요금: 렌탈 기모노          엔틱 기모노를 입어보는 체험을 하실 수 있습니다. 기모노로 갈아입고 옛 거리를 산책·일본 정원을 걸어보시는 건 어떨까요.</p>
繁体字	<p>店名: 古玩小物 花毬          地址: 常陸太田市東二町2227          Website: <a href="https://www.facebook.com/花てまり-343441502734540/">https://www.facebook.com/花てまり-343441502734540/</a>          費用: 和服體驗 ¥3,500~          可以體驗具有歷史價值的和服。換上和服, 在懷舊的老街和日式庭園內散步吧!</p>
簡体字	<p>店名: 古玩小物 花毬          費用: 和服租借          可以穿上有历史的和服, 漫步在老街和日式庭院之间, 恍惚间, 宛如时光倒流。</p>

日本語	<p>店名:茶室 晏如庵  住所:常陸太田市新宿町576  TEL :0294-73-1300  予約:不要  営業時間:10:30~16:00  定休日:2月~11月は無休  12月~1月は平日休業  年末年始12/28~1/3休業  HP :<a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000093.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000093.html</a></p>
英語	<p>Anjoan Teahouse  Address: 576 Arajukucho, Hitachiota City  Tel: 0294-73-1300  Reservations: not required  Hours: 10:30 - 16:00  Holidays: Open everyday February - November  Closed weekdays December - January  Closed for New Year Holidays December 28th - January 3rd.  Website: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000093.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000093.html</a></p>
繁体字	<p>店 名:茶館 晏如庵  地 址:常陸太田市新宿町576  營業時間:10:30 - 16:00  公休日 : 12月28日至1月3日  工作日從十二月到一月  Website: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000093.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000093.html</a></p>
韓国語	<p>점포명:차실 안조안  주소:히타치오타시 신주쿠초 576  전화:0294-73-1300  예약:불필요  영업시간:10:30~16:00  정기휴일:2월~11월은 무휴  12월~1월 평일 휴업  연말 연시 12월 28일~1월 3일 휴업  HP :<a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000093.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000093.html</a></p>
簡体字	<p>店名:茶室晏如庵</p>

## ■ Spa Free Coupons

日本語	店名: たっちゃんの湯 住所: 常陸太田市天下野町(けがのちょう)1629 TEL: 0294-87-0543 予約: 不要 定休日: 水曜日, 年末年始 営業時間: 10:00~20:00 HP: <a href="https://ohtsuribashi.ryujinky.jp/fun/tacchannoyu.html">https://ohtsuribashi.ryujinky.jp/fun/tacchannoyu.html</a> 露天風呂やサウナを備えた温浴施設
英語	Tacchan no Yu Hot Spring Address: 1269 Keganochō, Hitachiota City Tel: 0294-87-0543 Reservations: not required Hours: 10:00 - 20:00 Holidays: closed Wednesdays. Closed during New Year Holidays. Website: <a href="https://ohtsuribashi.ryujinky.jp/fun/tacchannoyu.html">https://ohtsuribashi.ryujinky.jp/fun/tacchannoyu.html</a> Hot spring bathing facility with an outside bath and sauna.
韓国語	점포명: 타짱노 유 주소: 히타치오타시 케가노 초 1629 전화: 0294-87-870543 예약: 불필요 정기휴일: 수요일, 연말연시 영업시간: 10:00~20:00 HP: <a href="https://ohtsuribashi.ryujinky.jp/fun/tacchannoyu.html">https://ohtsuribashi.ryujinky.jp/fun/tacchannoyu.html</a> 노천탕과 사우나를 갖춘 온욕시설
繁体字	店名: 龍乃湯 地址: 常陸太田市天下野町1269 營業時間: 10:00 - 20:00 Website: <a href="https://ohtsuribashi.ryujinky.jp/fun/tacchannoyu.html">https://ohtsuribashi.ryujinky.jp/fun/tacchannoyu.html</a> 公休日: 星期三 有露天風呂和桑拿的温浴設施
简体字	店名: 龙乃汤 有露天温泉和桑拿的温泉洗浴设施

日本語	<p>店名: ぬくもりの湯  住所: 常陸太田市大中町(おおなかちょう)2076-6  TEL : 0294-82-3366  予約: 不要  定休日: 10:00~20:00  営業時間: 毎月第2・第4木曜日, 年末年始  HP : <a href="http://nukumori.satomiful.jp/#smooth-scroll-pagetop">http://nukumori.satomiful.jp/#smooth-scroll-pagetop</a>  「PH10.1」の全国トップレベルのアルカリ度を持つ名湯。入浴後はお肌がすべすべになります</p>
英語	<p>Nukumori no Yu Hot Spring  Address: 2076-6 Onakacho, Hitachiota City  Tel: 0294-82-3366  Reservations: not required  Hours: 10:00 - 22:00  Holidays: Closed on the 2nd and 4th Thursday of every month and for New Year Holidays.  Website: <a href="http://nukumori.satomiful.jp/#smooth-scroll-pagetop">http://nukumori.satomiful.jp/#smooth-scroll-pagetop</a>  The alkaline water at this hot spring will leave your skin feeling smooth and velvety.</p>
韓国語	<p>점포명: 누쿠모리노 유  주소: 히타치오타시 오나카초 2076-6  전화: 0294-82-3366  예약: 불필요  영업시간: 10:00~20:00  정기휴일: 매월 제 2·제 4 목요일, 연말연시  HP : <a href="http://nukumori.satomiful.jp/#smooth-scroll-pagetop">http://nukumori.satomiful.jp/#smooth-scroll-pagetop</a>  「PH10.1」의 전국 탑클래스의 알칼리 성분을 자랑하는 온천수. 입욕 후에는 피부가 부드러워 집니다.</p>
繁体字	<p>店名: 溫森之湯  地址: 常陸太田市大中町2076-6  營業時間: 10:00-22:00  公休日: 每个月的第2個第4個星期四  Website: <a href="http://nukumori.satomiful.jp/#smooth-scroll-pagetop">http://nukumori.satomiful.jp/#smooth-scroll-pagetop</a>  在日本國內以「PH10.1」高鹼度聞名的溫泉。入浴後會變得光滑細緻</p>
简体字	<p>店名: 温森之汤  以「PH10.1」的日本国内最高水准的高碱度而闻名的温泉。入浴后皮肤会变的光滑细腻。</p>

# ■ Taxi Coupons:(4 x ¥500 coupons)

日本語	店名:新屋タクシー 太田営業所 住所:常陸太田市東一町(ひがしいっちょう)2294 TEL :0294-72-1266 HP : <a href="http://www.shinsei-taxi.co.jp/index.htm">http://www.shinsei-taxi.co.jp/index.htm</a>
英語	Shinsei Taxi Hitachiota Office Address: 2294 Higashiiccho, Hitachiota City Tel: 0294-72-1266 Website: <a href="http://www.shinsei-taxi.co.jp/index.htm">http://www.shinsei-taxi.co.jp/index.htm</a>
韓国語	점포명:신세 택시 오타 영업소 주소:히타치오타시 히가시잇초 2294 전화:0294-72-1266 HP : <a href="http://www.shinsei-taxi.co.jp/index.htm">http://www.shinsei-taxi.co.jp/index.htm</a>
繁体字	店名:新屋計程車 太田營業所 地址:常陸太田市東一町2294 Tel: 0294-72-1266 Website: <a href="http://www.shinsei-taxi.co.jp/index.htm">http://www.shinsei-taxi.co.jp/index.htm</a>
簡体字	店名:新屋出租车太田營業所

日本語	店名:太田安全タクシー 住所:常陸太田市栄町(さかえちょう)2486 TEL :0294-72-0141
英語	Ota Anzen Taxi Address: 2486 Sakaecho, Hitachiota City Tel: 0294-72-0141
韓国語	점포명:오타 안전택시 주소:히타치오타시 사카에초 2486 전화:0294-72-0141
繁体字	店名:太田安全計程車 地址:常陸太田市栄町2486 Tel: 0294-72-1266
簡体字	店名:太田安全出租车

## ■ Restaurants/Food & Drink Coupons: ¥1000 (2 x ¥500 coupons)

日本語	<p>店名: 山城家(やましろや)          住所: 常陸太田市東二町(ひがしにちょう)2240          TEL: 0294-72-0415          営業時間: 10:00~18:00          定休日: 不定休          HP: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000193.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000193.html</a>          鯨が丘商店街内にある老舗食堂</p>
英語	<p>Yamashiroya Diner          2240 Higashinicho, Hitachiota City          Tel: 0294-72-0415          Hours: 10:00 - 18:00          Holidays: irregular          Website: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000193.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000193.html</a>          Traditional Japanese diner-style restaurant located in the Kujiragaoka shopping area.</p>
韓国語	<p>점포명: 야마시로야          주소: 히타치오타시 히가시니초 2240          전화: 0294-72-0415          영업시간: 10:00~18:00          정기휴일: 임시휴일 있음          HP: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000193.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000193.html</a>          구지라가오카 상점가 내에 있는 전통있는 식당</p>
繁体字	<p>店名: 山城家          地址: 常陸太田市東二町2240          營業時間: 10:00-18:00          公休日: 不規則的假期          Website: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000193.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000193.html</a>          位於鯨丘商店街內的老字號食堂</p>
簡体字	<p>店名: 山城家          位于鯨丘商店街內的老字號食堂。</p>

日本語	<p>店名:SOVA TEA 越路(こしじ)  住所:常陸太田市稲木町(いなぎちょう)1395-4  TEL:0294-72-2333  営業時間:11:00~15:00  定休日:毎週月曜日, 第4火曜日  HP:<a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000114.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000114.html</a>  店内はモダンな和空間。石臼で自家製粉したそば粉を使用し, 香り高い常陸秋そばが楽しめます。</p>
英語	<p>Sova Tea Koshiji Soba Restaurant  Address: 1395-4 Inagicho, Hitachiota City  Tel: 0294-72-2333  Hours: 11:00 - 15:00  Holidays: Monday every week, the 4th Tuesday of every month  Website: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000114.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000114.html</a>  Soba restaurant with a modern Japanese-style interior. The soba is made using stone-ground Hitachi Akisoba buckwheat flour, known for its deep flavour.</p>
韓国語	<p>점포명:SOVA TEA 고시지  주소:히타치오타시 이나기초 1395-4  전화:0294-72-2333  영업시간:11:00~15:00  정기휴일:매주 월요일, 제 4 화요일  가게 안은 모던한 일본 느낌을 표현한 공간으로 멧돌로 직접 간 수제 메밀가루를 사용하여 진한 소바향의 히타치 아키소바를 즐기실 수 있습니다.</p>
繁体字	<p>店名:SOVA TEA 越路  地址:常陸太田市稲木町1395-4  營業時間:11:00~15:00  Website:<a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000114.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000114.html</a>  公休日:星期一, 第四個週二  店內是具有現代感的日式空間。因使用石臼研磨的自家製蕎麥粉, 所以特別可以感受到常陸秋蕎麥麵的濃郁香氣</p>
简体字	<p>店名:SOVATEA越路(こしじ)  店内风格是纯日式的, 设计的非常时尚简约。因为只使用用石磨研磨的自制荞麦粉, 所以做出的荞麦面是道地的常陆秋荞麦, 吃起来能够体会到荞麦本来的香味。</p>

日本語	<p>店名: 中国料理龍門  住所: 常陸太田市金井町(かないちょう)3547  TEL : 0294-72-6800  営業時間: 11:00~21:30  定休日: 不定休  HP: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000159.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000159.html</a>  リーズナブルな料金で本格的な中国料理が味わえる店。</p>
英語	<p>Ryumon Chinese Restaurant  Address: 3547 Kanaicho, Hitachiota City  Tel: 0294-72-6800  Hours: 11:00 - 21:30  Holidays: irregular  Website: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000159.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000159.html</a>  Chinese restaurant offering authentic Chinese food at affordable prices.</p>
韓国語	<p>점포명: 중국요리 류문  주소: 히타치오타시 가나이초 3547  전화: 0294-72-6800  정기휴일: 임시휴일 있음  영업시간: 11:00~21:30  HP: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000159.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000159.html</a>  저렴한 가격으로 중국요리를 맛보실 수 있는 가게.</p>
繁体字	<p>店名: 中國料理龍門  地 址: 常陸太田市金井町3547  營業時間: 11:00~21:30  Website : <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000159.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000159.html</a>  公休日 : 不規則的假期  可用合理的價格享受道地中國料理的餐廳</p>
簡体字	<p>店名: 中国料理龙门  价位合理, 味道道地的中国菜餐厅。</p>



日本語	<p>店名:そば園 佐竹  住所:常陸太田市天神林町(てんじんばやしちよう)5-207  TEL :0294-73-2288  営業時間:11:00~15:00  定休日:不定休  HP: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000143.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000143.html</a>  持ち山で採れる山菜や自家栽培の野菜などの新鮮な食材を使って、自慢の蕎麦をさらに引き立てるこだわりが詰まったお店です。</p>
英語	<p>Satake Soba Restaurant  Address: 5-207 Tenjinbayashicho, Hitachiota City  Tel: 0294-73-2288  Hours: 11:00 - 15:00  Holidays: irregular  Website: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000143.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000143.html</a>  Satake's soba is made using buckwheat flour grown by the owner and mountain vegetables harvested in the surrounding mountains. The fresh ingredients are the perfect complement to the shop's famous soba noodles.</p>
韓国語	<p>점포명:소바원 사타케  주소: 히타치오타시 덴진바야시초 5-207  전화:0294-73-2288  영업시간:11:00~15:00  정기휴일:임시휴일 있음  HP: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000143.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000143.html</a>  산에서 채취한 산채와 직접 재배한 야채 등 신선한 식자재를 사용하여 소바의 맛을 향상시키는 가게입니다.</p>
繁体字	<p>店名:蕎麥園 佐竹  地址:常陸太田市天神林町5-207  營業時間:11:00~15:00  Website :<a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000143.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000143.html</a>  公休日 :不規則的假期  使用自家後山所採的山菜, 和自家種植蔬菜等新鮮食材來凸顯蕎麥, 是對蕎麥相當講究的一間店</p>
簡体字	<p>店名:荞麦园佐竹  是一家对荞麦面非常讲究的餐厅。配菜使用了自家后山采摘的山菜及自家种植的时蔬, 更加凸出强调了荞麦面的美味。</p>

日本語	<p>店名: 西山の郷いっぷく亭  住所: 常陸太田市新宿町(あらじゅくちょう)1430-14  TEL : 0294-72-8803  営業時間: 11:00~15:00  定休日: 月曜日  HP: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000109.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000109.html</a>  常陸太田市の観光スポット西山荘のすぐ近くに位置し, 生産者から直接買い入れた常陸秋そばを手打ちでつくる</p>
英語	<p>Ippukutei Soba Restaurant  Address: 1430-14 Arajukucho, Hitachiota City  Tel: 0294-72-8803  Hours: 11:00 - 15:00  Holidays: irregular  Website: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000109.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000109.html</a>  Ippukutei is located next to popular sightseeing spot Seizanso Temple and uses buckwheat flour bought directly from the grower to make hand-made soba noodles.</p>
韓国語	<p>점포명: 세잔노 사토 잇푸쿠데이  주소: 히타치오타시 아라주쿠초 1430-14  전화: 0294-72-8803  영업시간: 11:00~15:00  정기휴일: 월요일  HP: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000109.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000109.html</a>  히타치오타시의 관광명소인 세잔소의 근처에 위치하여 생산자에게 직접 구매한 히타치 아키소바를 수타로 만들.</p>
繁体字	<p>店名: 西山的郷 一歇亭  地 址: 常陸太田市新宿町1430-14  營業時間: 11:00~15:00  Website : <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000109.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000109.html</a>  公休日 : 星期一  鄰近常陸太田市觀光景點西山莊, 直接向生產者購買常陸秋蕎麥手工製麵</p>
簡体字	<p>店名: 西山之乡 一歇亭  臨近常陸太田市觀光景點西山莊, 店內特点是直接从农家购买常陸秋蕎麥粉, 再手工制面。</p>

日本語	<p>店名:手打ちそば 赤土  住所:常陸太田市金井町(かないちょう)1788-2  TEL :0294-72-2008  営業時間:11:00~14:00, 17:00~20:30  定休日:水曜日  HP: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000120.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000120.html</a>  自ら所有する常陸太田市赤土町で収穫したそば粉を使用</p>
英語	<p>Akatsuchi Soba Restaurant  Address: 1788-2 Kanaicho, Hitachiota City  Tel: 0294-72-2008  Hours: 11:00 - 14:00, 17:00 - 20:30  Holidays: every Wednesday  Website: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000120.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000120.html</a>  The soba at this restaurant is grown locally by thw owner.</p>
韓国語	<p>점포명:테우치소바 아카쓰치  주소:히타치오타시 가나이초 1788-2  전화:0294-72-2008  영업시간:11:00~14:00, 17:00~20:30  정기휴일:수요일  HP: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000120.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000120.html</a>  히타치오타시 아카쓰치초에서 수확한 메밀가루를 사용</p>
繁体字	<p>店名:手打蕎麥麵 赤土  地 址:常陸太田市金井町1788-2  營業時間:11:00~14:00, 17:00~20:30  Website :<a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000120.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000120.html</a>  公休日 :星期三  店家使用收穫於常陸太田市赤土町內自家農田所產之蕎麥粉</p>
簡体字	<p>店名:手工制做荞麦面赤土  使用了常陆太田市赤土町的自家农田生产的荞麦粉制做荞麦面。</p>

日本語	<p>店名: 竜神庵太田店  住所: 常陸太田市宮本町(みやもとちょう)464-2  TEL : 0294-73-2888  営業時間: 11:00~19:00  定休日: 金曜日  HP: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000127.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000127.html</a>  地元野菜がたっぷりはいっている「つけけんちん蕎麦」が人気</p>
英語	<p>Ryujinan Soba Restaurant (Ota Store)  Address: 464-2 Miyamotocho, Hitachiota City  Tel: 0294-73-2888  Hours: 11:00 - 19:00  Holidays: every Friday  Website: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000127.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000127.html</a>  'Kenchin Soba' packed full of vegetables and served alongside a dashi-stock flavoured broth are one of the most popular items at this soba restaurant.</p>
韓国語	<p>점포명: 류진안 오타점  주소: 히타치오타시 미야모토초464-2  전화: 0294-73-2888  영업시간: 11:00~19:00  정기휴일: 금요일  HP: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000127.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000127.html</a>  히타치오타시에서 나는 야채가 듬뿍 들어있는「쓰케 켄칭 소바」가 인기</p>
繁体字	<p>店名: 龍神庵太田店  地址: 常陸太田市宮本陽464-2  營業時間: 11:00 - 19:00  Website : <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000127.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000127.html</a>  公休日 : 星期五  大量使用當地蔬菜的「日式雜煮蕎麥沾麵」最受歡迎</p>
簡体字	<p>店名: 龙神庵太田店  店内最受欢迎的是大量使用了当地蔬菜的日式杂煮荞麦蘸面。</p>

日本語	<p>店名:小倉屋食堂  住所:常陸太田市高柿町(たかがきちょう)331-4  TEL :0294-76-2035  営業時間:11:30~14:00,17:00~21:00  定休日:日曜日, 年末年始  HP: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000173.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000173.html</a>  地元産の素材を生かしたメニューが人気</p>
英語	<p>Oguraya Diner  331-4 Takagikicho, Hitachiota City  Tel: 0294-76-2035  Hours: 11:30 - 14:00, 17:00 - 21:00  Holidays: every Sunday, New Year Holidays  Website: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000173.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000173.html</a>  Dishes made using local-produced ingredients are particularly popular at this restaurant.</p>
韓国語	<p>점포명:오구라야 식당  주소: 히타치오타시 다카가키초 331-4  전화:0294-76-2035  영업시간:11:30~:14:00, 17:00~21:00  정기휴일:일요일, 연말 연시  HP: <a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000173.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000173.html</a>  히타치오타시에서 나는 식자재의 특성을 살린 메뉴가 인기</p>
繁体字	<p>店名:小倉屋食堂  地 址:常陸太田市高柿町331-4  營業時間:11:30~14:00,17:00~21:00  Website :<a href="http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000173.html">http://www.kanko-hitachiota.com/page/page000173.html</a>  公休日 :星期天, 新曆年期間  使用當地產的食材的菜色最受好評</p>
簡体字	<p>店名:小仓屋食堂  使用了当地产食材的菜色最受好评。</p>

日本語	<p>店名:いづみや本店  住所:常陸太田市馬場町(ばばちょう)508  TEL :0294-73-0342  予約:不要  定休日:木曜日  営業時間:平日11:00~16:00/17:00~20:00(土曜日・日曜日・祝日は通し)  HP :<a href="https://www.hitachiota-izumiya.com/">https://www.hitachiota-izumiya.com/</a>  極太うどんがおすすめの常陸太田市のローカルフード</p>
英語	<p>Izumiya Main Store  Address: 508 Babacho, Hitachiota City  Phone: 0294-73-0342  Reservations: not required  Open: Weekdays 11:00 - 16:00, 17:00 - 20:00 (including weekends and national holidays. Closed Thursdays.  Website: <a href="https://www.hitachiota-izumiya.com/">https://www.hitachiota-izumiya.com/</a>  Extra-thick udon noodles like those served at Izumiya are one of the specialties of the Hitachiota area.</p>
韓国語	<p>점포명:이즈미야 본점  주소:히타치오타시 바바초 508  전화:0294-73-0342  예약:불필요  정기휴일:목요일  영업시간:평일 11:00~16:00/17:00~20:00(토요일·일요일·공휴일은 휴식시간 없이 영업)  HP :<a href="https://www.hitachiota-izumiya.com/">https://www.hitachiota-izumiya.com/</a>  두꺼운 우동면이 맛있는 히타치오타시의 로컬푸드</p>
繁体字	<p>店名: idumiya本店  地址: 常陸太田市馬場町508  TEL :0294-73-0342  預約: 不要  公休日: 每週四  營業時間: 平日11:00~16:00/17:00~20:00(週末及例假日中間不休息)  官網: <a href="https://www.hitachiota-izumiya.com/">https://www.hitachiota-izumiya.com/</a>  特別推薦在地人最愛的極太烏龍麵</p>
简体字	<p>店名: いつみや本店  地址: 常陸太田市馬場町508  TEL :0294-73-0342  是否需要預約: 不要  休息日: 星期四  营业时间: 工作日11:00~16:00/17:00~20:00(星期六, 星期天和节假日不午休)  网页: <a href="https://www.hitachiota-izumiya.com/">https://www.hitachiota-izumiya.com/</a>  推荐品尝常陸太田市的当地美食-极粗面条。</p>

日本語	<p>店名:藤ひろ  住所:常陸太田市松平町(まつだいらちょう)210-1  TEL :0294-85-0913  予約:不要  定休日:月曜日  営業時間:11:00~21:00  常陸秋そば, うどんは自家製の手打ち, ラーメンも自家製麺を使用。</p>
英語	<p>Fujihiro  Address: 210-1 Matsudairacho, Hitachiota City  Phone: 0294-85-0913  Reservations: not required  Open: 11:00 - 21:00  This shop serves Hitachi Aki Soba brand soba noodles as well as handmade udon and ramen.</p>
韓国語	<p>점포명:후지히로  주소:히타치오타시 마쓰다히라초 201-1  전화:0294-85-0913  예약:불필요  정기휴일:월요일  영업시간:11:00~21:00  히타치 아키소바, 우동은 수제 수타면, 라면도 수제면을 사용.</p>
繁体字	<p>店名:藤hiro  地址:常陸太田市松平町210-1  TEL :0294-85-0913  預約:不要  公休日:每週一  營業時間:11:00~21:00  店家手打常陸秋蕎麥麵和烏龍麵, 拉麵也是自家製麵。</p>
簡体字	<p>店名:藤ひろ  地址:常陸太田市松平町210-1  TEL :0294-85-0913  是否需要预约:不要  休息日:星期一  营业时间:11:00~21:00  自家纯手工制作的常陸秋荞麦, 乌冬面条, 就连拉面也是自家制作的。</p>

日本語	<p>店名: 若駒つりぼりセンター  住所: 常陸太田市里川町(さとがわちょう)842  定休日: 不定休  HP: <a href="http://satomimonogatari.jp/makoto_hasumi/">http://satomimonogatari.jp/makoto_hasumi/</a>  清涼な水で育ったニジマスやイワナを釣ることができる釣り堀</p>
英語	<p>Wakagoma Fishing Pond  Address: 842 Satogawacho, Hitachiota City  Holidays: irregular  Website: <a href="http://satomimonogatari.jp/makoto_hasumi/">http://satomimonogatari.jp/makoto_hasumi/</a>  Try catching rainbow trout and char at this fishing pond.</p>
韓国語	<p>점포명: 와카고마 쓰리보리 센터  주소: 히타치오타시 사토가와초 842  정기휴일: 임시휴일 있음  HP: <a href="http://satomimonogatari.jp/makoto_hasumi/">http://satomimonogatari.jp/makoto_hasumi/</a>  깨끗한 물에서 자란 송어와 곤들매기를 잡을 수 있는 낚시터</p>
繁体字	<p>店名: 若駒釣魚場  地址: 常陸太田市里川町842  Website: <a href="http://satomimonogatari.jp/makoto_hasumi/">http://satomimonogatari.jp/makoto_hasumi/</a>  公休日: 不規則的假期  可以釣到以清澈溪水所養育的虹鱒和岩魚的釣魚場</p>
簡体字	<p>店名: 若駒钓鱼场  可以钓到虹鳟和岩鱼的钓鱼场。</p>



## ■ Fruits present ticket: ¥1,000 (2 × ¥500 Coupons)

日本語	店名: 本多巨峰園 住所: 常陸太田市増井町(ましいちょう)1051 TEL : 0294-72-1520 販売時期: 8月上旬~9月下旬 営業時間: 8:30~17:00 カフェのような休憩所が併設したブドウ園
英語	Honda Grape Plantation Address: 1051 Mashiicho, Hitachiota City Tel: 0294-72-1520 Season: early August - late September Hours: 8:30 - 17:00 This grape plantation has an on-site café and rest area.
韓国語	점포명: 혼다 거봉원 주소: 히타치오타시 마시이초 1051 전화: 0294-72-1520 판매시기: 8월 초~9월 하순 영업시간: 8:30~17:00 카페같은 휴식 장소가 있는 포도원
繁体字	店名: 本多巨峰園 地 址: 常陸太田市増井町1051 營業時間: 8:30~17:00(從8月初到9月下旬) 葡萄園內兼設有咖啡廳般的休息區
簡体字	店名: 本多巨峰园 葡萄园內設有咖啡厅般的休息处。

日本語	<p>店名: 江幡茂ぶどう園  住所: 常陸太田市増井町(ましいちょう)1320  TEL : 0294-72-6865  販売時期: 8月上旬~9月下旬  営業時間: 8:00~18:00  厳選して選ぶその日一番の食べごろぶどうを販売</p>
英語	<p>Ebatashigeru Grape Plantation  Address: 1320 Mashiicho, Hitachiota City  Tel: 0294-72-6865  Season: early August - late September  Hours: 8:00 - 18:00  This grape plantation only sells the grapes that are perfectly ripe each day to guarantee quality.</p>
韓国語	<p>점포명: 에바타 시게루 포도원  주소: 히타치오타시 마시이초 1320  전화: 0294-72-6865  판매기간: 8월 초~9월 하순  영업시간: 8:00~18:00  당일 엄선하여 고른, 먹기 좋은 때의 포도를 판매</p>
繁体字	<p>店 名: 江幡茂葡萄園  地 址: 常陸太田市増井町1320  營業時間: 8:00~18:00(從8月初到9月下旬)  販賣當日嚴選最新鮮好吃的葡萄</p>
簡体字	<p>店名: 江幡茂葡萄园  出售当日采摘的最新鲜好吃的葡萄。</p>

日本語	<p>店名:てるちゃんぶどう園  住所:常陸太田市増井町(ましいちょう)1845  TEL :0294-73-2281  販売時期:8月上旬～10月中旬  営業時間:8:00～19:00  巨峰を中心に皮ごと食べれる品種など20種ほど用意あり</p>
英語	<p>Teruchan Grape Plantation  Address: 1845 Mashiiicho, Hitachiota City  Tel: 0294-73-2281  Season: early August - mid October  Hours: 8:00 - 19:00  This grape plantation offers more than 20 varieties of grape including Japanese kyoho grapes.</p>
韓国語	<p>점포명:테루짱 포도원  주소:히타치오타시 마시이초 1845  전화:0294-73-2281  판매시기:8월 초~10월 중순  영업시간:8:00~19:00  거봉 뿐만 아니라 껍질채로 먹을 수 있는 품종등 20종 정도가 있음</p>
繁体字	<p>店 名:阿輝葡萄園  地 址:常陸太田市増井町1845  營業時間:8:00~19:00(從8月初到10月中旬)  以巨峰為中心,園內一共有20種連皮都可以吃的葡萄</p>
簡体字	<p>店名:阿輝葡萄园  园内一共有以巨峰为中心的20多种连皮都可以吃的葡萄种类。</p>

日本語	<p>店名:井上レジャー農園  住所:常陸太田市増井町(ましいちょう)687  TEL :0294-72-5289  販売時期:8月上旬~10月中旬  営業時間:8:00~18:00  HP :<a href="http://www7b.biglobe.ne.jp/~inouebudouen/">http://www7b.biglobe.ne.jp/~inouebudouen/</a>  広大な畑に多品種が栽培され,ぶどう畑の背景に山並みが見え,心癒されるのどかな風景が広がるロケーションも魅力。</p>
英語	<p>Inoue Leisure Grape Plantation  Address: 687 Mashiicho, Hitachiota City  Tel: 0294-72-5289  Season: early August - mid October  Hours: 8:00 - 18:00  Website: <a href="http://www7b.biglobe.ne.jp/~inouebudouen/">http://www7b.biglobe.ne.jp/~inouebudouen/</a>  As well as offering a large variety of grapes, Inoue Grape Plantation is situated in a beautiful location with views over the surrounding mountains and vineyards.</p>
韓国語	<p>점포명:이노우에 레저 농원  주소; 히타치오타시 마시이초 687  전화:0294-72-5289  판매시기:8월 초~10월 중순  영업시간:8:00~18:00  HP :<a href="http://www7b.biglobe.ne.jp/~inouebudouen/">http://www7b.biglobe.ne.jp/~inouebudouen/</a>  광대한 밭에 다양한 품종을 재배하여 포도밭 뒷편으로 산들이 보여 마음이 편안해지는 풍경이 펼쳐진 것도 매력적</p>
繁体字	<p>店名:井上休閒農園  地 址:常陸太田市増井町687  營業時間:8:00~18:00(從8月初到10月中旬)  偌大的農園裡種植著多品種的葡萄,葡萄園與遠方的山景一同映入眼底,使人心身療癒舒暢</p>
簡体字	<p>店名:井上休闲农园  偌大的农园内种植有多个品种的葡萄,葡萄园和远方的山峦一起印入眼帘,让人感受到大自然的气息,不禁身心放松。</p>

日本語	<p>店名: 猿田和行ブドウ園  住所: 常陸太田市東連地町1953  TEL : 0294-85-1404  販売時期: 9月1日～9月30日  営業時間: 8:00～17:00  巨峰他多品種を栽培</p>
英語	<p>Saruta Kazuyuki Grape Plantation  Address: 1953 Torenjicho, Hitachiota City  Tel: 0294-85-1404  Season: September 1st - September 30th  Hours: 8:00 - 17:00  Grows Japanese <i>kyoho</i> grapes as well a other varieties.</p>
韓国語	<p>점포명: 사루타 카즈유키 포도원  주소: 히타치오타시 도렌지초 1953  판매시기: 9월 1일～9월 30일  영업시간: 8:00～17:00  거봉 외에도 다양한 품종을 재배</p>
繁体字	<p>店名: 猿田和行葡萄園  地址: 常陸太田市東連地町1953  營業時間: 8:00～17:00(從9月初到10月下旬)  種植有巨峰及其它多種類的葡萄</p>
簡体字	<p>店名: 猿田和行葡萄园  种植有巨峰及其他多种类的葡萄。</p>

日本語	<p>店名: 桧山果樹園(ひやまかじゅえん)  住所: 常陸太田市幡町(はたちょう)1014  予約: 不要  営業時間: 8月下旬～10月上旬  HP : <a href="http://www7.plala.or.jp/hiyama-kajyuen/index.html">http://www7.plala.or.jp/hiyama-kajyuen/index.html</a></p>
英語	<p>Hiyama Orchard  Address: 1014 Hatacho, Hitachiota City  Reservations: not required  Open: late-August – early October  Website: <a href="http://www7.plala.or.jp/hiyama-kajyuen/index.html">http://www7.plala.or.jp/hiyama-kajyuen/index.html</a></p>
韓国語	<p>점포명: 히야마 과수원  주소: 히타치오타시 하타초 1014  예약: 불필요  영업시간: 8월 하순～10월 상순  홈페이지: <a href="http://www7.plala.or.jp/hiyama-kajyuen/index.html">http://www7.plala.or.jp/hiyama-kajyuen/index.html</a></p>
繁体字	<p>店名: 檜山果樹園  地址: 常陸太田市幡町1014  預約: 不要  營業時間: 8月下旬～10月上旬  官網: <a href="http://www7.plala.or.jp/hiyama-kajyuen/index.html">http://www7.plala.or.jp/hiyama-kajyuen/index.html</a></p>
簡体字	<p>店名: 桧山果树园  地址: 常陸太田市幡町1014  是否需要预约: 不要  营业时间: 8月下旬～10月上旬  网页: <a href="http://www7.plala.or.jp/hiyama-kajyuen/index.html">http://www7.plala.or.jp/hiyama-kajyuen/index.html</a></p>

日本語	<p>店名: 虎 庄司観光梨園  住所: 常陸太田市小目町(おめちょう)2063  TEL : 0294-74-4786  予約: 不要  営業時間: 8月上旬～10月中旬</p>
英語	<p>Shouji Pear Orchard  Address: 2063 Omecho, Hitachiota City  Phone: 0294-74-4786  Reservations: not required  Open: late-August - mid-October</p>
韓国語	<p>점포명: 도라 쇼지 관광 나시엔(배 과수원)  주소: 히타치오타시 오메초 2063  전화: 0294-74-4786  예약: 불필요  영업시간: 8월 상순～10월 중순</p>
繁体字	<p>店名: 虎 庄司観光梨園  地址: 常陸太田市小目町2063  TEL : 0294-74-4786  預約: 不要  營業時間: 8月上旬～10月中旬</p>
简体字	<p>店名: 虎 庄司觀光梨園  地址: 常陸太田市小目町2063  TEL : 0294-74-4786  是否需要預約: 不要  營業時間: 8月上旬～10月中旬</p>

日本語	<p>店名:セツコの莓  住所:常陸太田市松平町1047  TEL:0294-85-1160  時期:12月下旬~5月上旬  料金:大人1,500円~1,000円  子供1,000円~500円  いちご食べ放題が人気の農園</p>
英語	<p>Setsuko's Strawberries  Address: 1047 Matsuhiracho, Hitachiota City  Tel: 0294-85-1160  Season: Late December - early May  Prices: Adult ¥1000 - ¥1500, Children ¥500 - ¥1000  A strawberry farm offering a popular all-you-can-eat strawberry picking experience.</p>
韓国語	<p>점포명:세쓰코의 딸기  주소:히타치오타시 마쓰히라초 1047  전화:0294-85-1160  판매시기:12월 하순~5월 초  요금:대인 1,500엔~1,000엔  소인 1,000엔~500엔  딸기 무한리필이 인기인 농원</p>
繁体字	<p>店名:世津子的草莓  地址:常陸太田市松平町1047  營業時間:從12月底到5月初  費用:大人1000 ~ 1500日圓  小孩500 ~ 1000日圓  草莓吃到飽的超人氣農園</p>
簡体字	<p>店名:世津子的草莓  費用:大人1000~1500日元  小孩500~1000日元  草莓自助的超有人气的果园。</p>